

**Les *Essais*, 1595**  
**annotés par Antoine de Laval et Pierre de La**  
**Mure**

2

Texte modernisé  
des annotations manuscrites

*par Alain Legros, Université de Tours*  
*31 mars 2025*

## CONVENTIONS TYPOGRAPHIQUES

En rouge : annotations d'Antoine de Laval en italique

En bleu : annotations de Pierre de La Mure en italique

En vert : rares autres interventions manuscrites

En noir et taille inférieure : explications et commentaires succincts en romain

Sources des citations (par La Mure seul) non reproduites

Soulignements nombreux (par Laval et La Mure) non reproduits

Traits verticaux et autres signes en marge (par Laval et La Mure) non reproduits

Orthographe et ponctuation modernisées

Mots latins en romain, mot grec translittéré

## Page de titre

*P[ierre] de La Mure*

1634

*J'ai connu et fréquenté fort familièrement l'auteur. De Laval.*

ClO.IO.XCV.##. [1595 > 1597 > 1595]

*Des livres d'Antoine de Laval, géographe du Roi.*

1597

## Préface de Marie de Gournay

ã4v Elle « nye<sup>+</sup> » que Montaigne ait été « impudique ». *\*Tellement que cette demoiselle ne fait point de conscience de lire dans ce livre l'épigramme de Martial Quod futuit Glaphyran Antonius, etc. contre le précepte de l'Apôtre Nec ulla nominetur spurcitia inter vos, etc. Et encore ce qu'il allègue du poète grec : Corruptunt bonos mores colloquia prava.* Sentence de saint Paul (*I Corinthiens*) citant Ménandre (ici, le « poète grec »), par laquelle la Sorbonne avait justifié sa condamnation des *Colloques* d'Érasme en mai 1526 : « Les propos grivois corrompent les bonnes mœurs ».

ë1 L'« âme » de Montaigne est, dit-elle, la plus belle qu'on ait vue depuis 14 ou 1500 ans ! *C'est une hyperbole de femme passionnée et aveugle.*

Si « le grand Montaigne » avait admis la « nouvelle religion », elle eût été reçue de tous. *Que se peut-il dire de plus impie, inepte et impertinent ?*

## Livre I

1 *Exemple mémorable de la vertu et générosité des femmes.*

17 *Mémoire, grande déesse.*

18 *Du mensonge*

24 *Pacuvius*

25 *Ce mot (« prophétique ») est pris ici largement pour « devineur ».*

31 *Devoir de l'ambassadeur.*

*Désobéissance, quoique utile, punie.*

34 Exécution de Marie Stuart. *Son petit-fils Charles, roi d'Angleterre et d'Écosse, n'a pas eu un plus favorable sort et a été décapité à Londres le 2 février 1649 par jugement de ses sujets.*

35 *Le cardinal de Richelieu, le plus détestable de tous les politiques, qui a réduit les Français à la plus honteuse servitude qu'on puisse concevoir, est mort dans son lit plein de gloire, d'honneur et de biens en 1642, le 4 décembre.*

46 *Nimium sapere desipere est.*

47 *Homme changé en femme.* Ou plutôt l'inverse : Marie, dit Montaigne, est devenue Germain !

49 *La 13<sup>e</sup> [ou plutôt 14<sup>e</sup>] élégie du 3<sup>e</sup> livre des Amours d'Ovide explique merveilleusement le devoir d'une femme dans cette action [l'étreinte sexuelle]. Elle commence [par] Non ego, ne pecces, cum sis formosa...*

*Quæ nunc ecce vigent intempestiva valentque Nunc opus exposcunt militiamque suam Ovide, 6<sup>e</sup> élégie du même livre).*

50 *Membre viril animé à l'acte* [?]

*L'empereur Claude donne la liberté de péter.*

51 *Membre viril.*

*Un lavement présenté à un malade fait son opération sans injection.*

52 *Imagination des femmes grosses* [enceintes].

- 53 *Il faudrait donc en ce temps condamner les gens d'église qui ont augmenté le prix des enterrements avec une avarice [cupidité] excessive.*
- 54 *Coutume, violente et forte maîtresse : une femme accoutumée à porter un veau le porta encore devenu bœuf.*  
*On s'accoutume à vivre de poison, comme Mithridate d'araignées.* Contresens : Montaigne dit cela d'une villageoise, non du roi.
- 55 *Une forte odeur au commencement se sent, et non quelques jours après.*  
*Les vices s'engendrent dès l'enfance et prennent leur accroissement en l'adolescence.*  
*Vices doivent être corrigés dès le bas âge.*
- 56 *Pieds faisant l'office des mains. J'en ai vu un écrire, jouer du tambour des pieds et faire mille autres actions, qui n'avait point de bras.*  
*Crachat des rois ramassé par femmes.*  
*Description de la raison.*  
*Les filles montrent leurs parties honteuses et les femmes les couvrent.*
- 57 *Coutumes diverses pour les mariages.*  
*Le feu envoyé pour étrennes par le roi.*
- 59 *Richesses méprisées.*  
*Traitement injurieux des enfants envers les pères héréditaire.*
- 60 *Pudicité estimée.*  
*Coutume, fondement de la plupart des choses.*
- 61 *Quatrième ordre des états de France : officiers de justice.*
- 63 *Deficiunt [?] quædam.*
- 64 *Il faut changer les lois dans la nécessité.*
- 65 *Grand exemple de clémence.*
- 66 *Grande clémence d'Auguste envers Cinna qui avait conjuré [comploté] contre lui.*  
*Corneille, le plus excellent poète comique de notre temps, a fait une pièce admirable sur ce sujet [en] 1645.*
- 67 *Contre la médecine*
- 68 *Grande confiance d'Alexandre envers son médecin Philippe.*
- 69 *Confiance pure gagne la volonté d'autrui.*
- 70 *Émotion populaire.*  
*Moyens de César pour se faire aimer même de ses ennemis.*  
*Invention subtile de Denys le tyran pour découvrir les conjurations qui se faisaient contre lui.*
- 71 *Espèce de désespoir.*
- 72 *Philosophes, incapables de manier les affaires du monde.*
- 73 *Raison qui obligea Héraclite de remettre le sceptre à son frère.*  
*Belle comparaison.*
- 74 *Il faut faire provision de savoir pour soi sans être réduit au besoin d'en chercher dans les livres.*
- 75 *Louange de Turnèbe.*
- 76 *Science n'est nécessaire aux femmes.*
- 77 *Belle nourriture et éducation des rois de Perse.*  
*Lycurque dans ses lois ne fait mention des lettres.*
- 78 *Jugement de Cyrus écolier.*  
*Belle leçon pour l'instruction des enfants.*
- 79 *Sciences efféminent et ravalent [rabattent] le courage.*

- Similitude de la poésie à une trompette.*
- 80 *Il y a des auteurs qui ne mettent rien de leur dans leurs livres, de sorte que, si on retranchait ce qu'ils empruntent des autres, le papier demeurerait tout blanc.*
- 81 *Centons ingénieux.*  
*Politique(s) de Lipse.*  
*Comparaison des plantes aux enfants.*
- 83 *Une même leçon n'est pas propre pour [appropriée à] un nombre d'écoliers. Sur les collègues.*  
*Belle comparaison pour ceux qui se servent des pensées d'autrui sans les déguiser [transformer].*
- 84 *Profit de l'étude est devenir meilleur.*  
*Voyages nécessaires à l'instruction des jeunes gens.*
- 85 *Enfants ne doivent être élevés proche [près] de leurs parents.*  
*On se veut plutôt faire connaître que d'acquérir des nouvelles connaissances.*
- 86 *Dès l'enfance on doit suivre et aimer la vérité.*
- 96/87 *Contrôler et contrarier les actions d'autrui fait haïr.*  
*Lecture de l'histoire comme utile.*
- 97/88 *Monde entier, ville de Socrate.*
- 91 *Vertu, ennemie d'aigreur et de déplaisir.*  
*Vertu, mère nourrice des plaisirs humains.*  
*Office de la vertu, c'est d'user avec règle [mesure] des biens de fortune et de les perdre avec constance.*
- 76/92 *Principale étude d'Alexandre.*
- 93 *Chaque chose en son temps.*  
*Tempus ridendi, tempus flendi (proverbe).*
- 94 *Aversions particulières et étranges.*
- 95 *Philosophes ignorants.*  
*Diogène peu savant.*
- 96 *Longues harangues, inutiles et importunes.*
- 99 *L'auteur avait appris à parler latin dès son enfance sans règles auparavant que [avant] le français.*
- 100 *Mauvaise étude pour la jeunesse que les romans.*
- 103 *La renommée devance l'accident [l'événement].*
- 104 *Gloire et curiosité, fléaux de l'âme.*
- 105 *L'amitié, très rare.*
- 106 *Quatre espèces d'amitié.*  
*Celle des enfants aux pères, n'y convient raison [la raison s'y oppose].*  
*Aristippe sans amour pour ses enfants.*  
*L'obligation naturelle qu'il y a d'aimer ses frères et parents en détourne.*  
*Affection envers les femmes n'est pas parfaite amitié.*
- 107 *Mariage est un marché qui n'a que l'entrée libre.*  
*Femmes incapables de la parfaite amitié.*
- 110 *Aimez-le comme le devant haïr quelque jour, haïssez-le comme le devant aussi aimer.*  
*La parfaite amitié exclut les noms d'obligation, bienfait, reconnaissance et autres.*  
*Toxaris de Lucien.*
- 111 *Le nombre ternaire est excessif pour l'amitié.*
- 114 *La vertu ne souffre point d'excès.*
- 115 *Raison de la défense des mariages entre parents.*

- Modération aux plaisirs du mariage.*  
*Il ne faut point faire d'excès en présence des femmes légitimes ni avec elles.*
- 116 *Excuse d'Ælius Verus pour voir d'autres femmes que la sienne.*  
*Gallio rappelé d'exil pour être renvoyé près de sa femme pour plus grande punition.*
- 120 Dans le « pays où nous sommes » est toujours la parfaite religion, la parfaite police (organisation de la société). *Il se fût bien passé d'y mêler la religion, car elle a d'autres appuis que les opinions et que la raison même, ayant l'autorité, au lieu que la police n'a que l'exemple et l'expérience.*  
*La nature, la fortune et l'art produisent toutes choses.*  
*Politique des sauvages.*
- 122 *Faux devineurs punis.*
- 124 *Générosité des Hongrois sur leurs ennemis vaincus.*
- 125 *Pensée très agréable d'un sauvage, prisonnier destiné à être mangé.*  
*Polygamie parmi les sauvages.*  
*Exemples contre les femmes jalouses.*
- 128 *Belle comparaison.*
- 129 *S<sup>t</sup> Hilaire obtient de Dieu la mort de sa fille unique.*  
*Roderic Borgia, pensant empoisonner un cardinal, fait mourir son père, le pape Alexandre VI.* Contresens : Montaigne dit cela de César Borgia.
- 131 *Proverbe*  
*C'est ce qu'on appelle « le bureau d'adresse », qui a été établi de notre temps par un nommé Renaudot à Paris avec les Gazettes [en] 1634.* Dans le texte en regard, Montaigne loue son père d'avoir eu cette idée quand il était maire.
- 132 *Papiers journaux très nécessaires.*
- 134 *Vin gelé donné [livré] au poids.*  
*Grandes dépenses du roi de Mexico en habits et ustensiles.*
- 135 *Il ne faut jamais juger personne par l'exemple [selon le modèle commun].*
- 136 *Il n'y a si belle action à laquelle on ne puisse donner une mauvaise intention pour l'obscurcir.*
- 138 *Feinte de Néron envers sa mère, qu'il avait commandé de faire mourir.*
- 139 *Toute médaille a son revers.*
- 140 *La hantise avec les méchants punie comme crime.*
- 142 *Au moins à l'extrémité de la vie il la faut employer pour soi-même.*
- 144 *Ménagerie [gestion des biens], emploi servile.*
- 145 *Nos appétits nous trahissent.*  
*La volupté va la première et l'amertume la suit.*
- 146 *Ambition, ennemie de la solitude..*
- 147 *Vanité de Cicéron lâche.*
- 148 *Les princes ne se doivent rendre excellents aux choses moins nécessaires qu'après avoir acquis les qualités propres à leur dignité et emploi.*
- 149 *L'éloquence ne doit plaire que par les matières dont elle traite.*  
*Offres de services par lettre impertinents.*  
*Il ne faut pas en lettres missives prostituer tant de paroles d'offres de service, que quand on vient aux effets on n'en trouve plus pour les exprimer.*
- 150 *Forme des lettres missives.*  
*Cet usage a été trouvé en notre siècle auquel plusieurs écrivent sans titre et sans civilité, même sans signer leurs lettres.*
- 152 *Mépris de la mort.*

- Railleurs en mourant.*
- 153 *Divers moyens de Jean et Emmanuel, rois de Portugal, pour convertir les juifs qui étaient en leurs états inutiles.*  
*Obstination des juifs en leur créance.*  
*Albigeois souffrirent être brûlés vifs plutôt qu'abjurer leur erreur.*
- 154 *Douleur, dernier de tous les maux.*  
*La mort est le mouvement d'un instant. La raison la fait sentir.*
- 155 *Il n'y a point de vertu sans péril et sans souffrir.*  
*Si la douleur dure longtemps, elle est légère ; si elle est courte, elle est grave et fait mourir.* Montaigne dit plutôt que si elle est grave et mortelle, elle est brève.
- 157 *Les femmes s'exposent à d'extrêmes tourments pour se farder.*  
*fard*
- 158 *Les septentrionaux se blessent à [bon] escient pour l'assurance de leur parole.*  
*Diverses mortifications volontaires.*  
*S<sup>t</sup> Louis*
- 159 *Plusieurs choses sont estimées, non par ce qu'elles valent, mais par ce qu'elles coûtent et par l'estime qu'on leur donne.*  
*Une dame méprisa un manchon que le marchand voulut vendre soixante livres et en demandant un plus beau. Il rapporta du magasin le même, auquel il donna prix de 150 livres, qu'elle trouva très beau et l'acheta 100 livres.*
- 160 *Celui qui demande est moins refusé que celui qui écrit.*
- 161 *Il y a plus de peine à garder de l'argent qu'à l'acquérir.*
- 162 *Action de justice de Denys, tyran de Sicile.*
- 164 *Custodia famæ.*  
*Industrie merveilleuse d'un général d'armée pour couvrir l'infamie de ses soldats.*
- 165 *Autant de distance d'un homme à l'autre que d'un homme à une bête.*
- 168 *Il faut avoir de l'esprit pour goûter le plaisir.*  
*Nobilem potius quam fœlicem pannum sub quo quantum æumnatum lateat si quis scierit non est qui humi jacentem relevet (Plutarque)*
- 171 *Belle remontrance contre l'ambition de Pyrrhus.*
- 172 *Habits de soie portés par les médecins et chirurgiens seuls pendant le deuil d'Henri II.*  
*Loi de Zeleucus [Zaleucos] pour régler la superfluité des habits de femme.*  
*La Cour sert de règle pour toute la France.*
- 173 *Changements de modes pernicious en un état.*
- 176 *Cent dix Guillaumes en un festin.*  
*Mets ordonnés selon la première lettre de chaque viande [plat].*  
*\* À ce propos se rapporte ce que dit l'histoire d'Espagne de deux ambassadeurs de France dépêchés vers Alonse IX pour traiter du mariage d'une de ses filles avec le roi Louis VIII, père de S<sup>t</sup> Louis. L'une de ses [ces] princesses était des belles et agréables dames de son temps, mais son nom était rude aux oreilles des Français : [elle] s'appelait Urraque. L'autre n'était ni si belle ni si gracieuse, mais elle s'appelait Blanche. Comme [Quand] on les eut toutes deux fait voir aux ambassadeurs, tout le monde croyait qu'ils ne délibéreraient pas seulement au [du] choix et qu'ils demanderaient sans doute Madame Urraque. Mais étant dégoutés de son nom, ils élurent Madame Blanche, le nom de laquelle leur sembla plus sortable [assorti] au français. Quant à moi, je crois que Dieu disposa cette élection pour le bien de notre France comme les sages déportements*

- [actions] *de cette sage reine Blanche en rendirent des preuves signalées* [insignes]. *De son nom se sont depuis appelées les veuves de nos rois.*
- 177 *On en trouve écrit autant de Charles VIII, roi de France qui, ayant une fille pour se divertir qu'on lui avait amenée, la pressant de se soumettre à sa volonté, elle y résista, et le força de s'arrêter à raison du nom de Marie qu'elle portait, ce qu'il fit avec respect et non seulement s'abstint de lui faire aucune injure, mais lui donna 10000 livres pour se marier. Beaucoup attribuent la victoire qu'il obtint à Fornoue à une si religieuse action.*
- 180 *Nécessité très dangereuse.*
- 182 *Avantage de ceux qui attendent l'ennemi ou qui vont au-devant pour combattre. Peur, passion contagieuse qui saisit sans sujet.*
- 187 *+ Daudid commanda que l'on mît son fils Salomon sur sa mule quand il le fit proclamer roi par la ville de Jérusalem. 3<sup>e</sup> [livre des] Rois, ch. 1, v. 33.*
- 192 *Il faut connaître une âme aussi bien en ses basses fonctions qu'aux plus relevées.*
- 193 *Les jeux qui occupent trop l'esprit se doivent éviter.*
- 194 *Timon haïssait tous les hommes. Lucien en fait un dialogue entier. Excuse pour le fard des femmes. Rhétorique*
- 196 *Caton portait lui-même sa malle.*
- 198 *Dérision d'un certain [ridicule d'un homme] qui jetait si adroitement un grain de mil qu'il le faisait passer au travers d'une aiguille.*
- 201 *Socrate s'exempta de peste à Athènes plusieurs fois.*
- 202 *Injurieuse créance de Dieu selon Platon en trois manières.*
- 204 *Les ignorants, femmes et enfants ne se doivent mêler d'interprétation de l'Écriture ni en disputer.*
- 206 **Notable.** Ne pas prier Dieu quand on est « dans le train du vice ».

## Livre II

- 212 **manicule**
- 213 *Une fille se précipite [jette dans le vide] pour éviter d'être violée.*
- 216 *Il veut dire « l'Allemand », mais que dira-t-il du Grec, si fin & caut [rusé] entre les Orientaux, si sujet à s'enivrer.*
- 217 *Une femme conçu, étant ivre, sans consentement.*
- 222 *Lequel [suicide] n'a rien que de païen, directement contraire à la religion chrétienne. Il était bon pour Sénèque et non pour nous.*
- 223 *Il y a plus de générosité à souffrir les adversités de la vie qu'à se faire mourir.*
- 225 *Belle loi pour arrêter la furie des filles milésiennes qui se tuaient.*
- 226 *Généreuse résolution en un péril extrême.*
- 227 *Plaisante rencontre [répartie] d'une femme forcée.*
- 232 *Quantité de malheureux accidents pour remettre à [plus tard de] lire les missives.*
- 233 *Admirable secret pour découvrir un parricide.*
- 234 *Parole de vanité de Caton. La question : plutôt un essai de patience que de vérité.*
- 235 *Contre la question qui se donne aux criminels pour leur faire confesser la vérité. J'ai lu que c'était de Soliman.*
- 236 *On se peut exercer à tout par usage fors qu'à [sauf à] la mort : elle ne s'essaye qu'une fois.*

- Belle considération sur la ressemblance du sommeil à la mort.*
- 246 *L'affection des pères envers les enfants plus grande que des enfants envers eux.*
- 247 *Les pères doivent retrancher leurs commodités pour pourvoir à celles de leurs enfants.*
- 248 *Quelques-uns épargnent pour la vieillesse afin de maintenir leur autorité par ce moyen, les autres avantages venant à faillir.*
- 249 *Âge propre au mariage.* Trente-cinq ans pour un homme.  
*Thalès refuse le mariage.*
- 251 *Contre ceux qui ne veulent être appelés pères par leurs enfants.*  
*La familiarité raisonnable des pères avec les enfants lorsqu'ils sont en âge compétent.*
- 252 *Femmes contrariantes à leurs maris.*
- 253 *« Et intéressés » : Il veut dire que la plupart sont enfants.*  
*Il se faut communiquer aux enfants lorsqu'ils en sont capables.*  
*Consolation en la perte de nos amis.*
- 254 *Femmes déraisonnables : à quelle extrémité elles viennent.*  
*Disposition des biens suivant les lois.*
- 255 *Contre les testaments.*
- 256 *Inclination de nature pour connaître son père.*
- 257 *« Sa fille » : c'est l'histoire ou plutôt fable de Théagène et Chariclée.*  
*Labienus se fait enterrer vif avec ses écrits.*
- 258 *Écrits préférables aux enfants.*  
*Poètes amoureux de leurs ouvrages.*
- 259 *La manière de combattre a bien changé depuis le temps que l'auteur écrivait puisque à présent nul ne porte de cuirasse ni hautes armes dans ces occasions. 1653.*
- 260 *Discipline militaire des Romains.*
- 261 *De ce mot « Essai » je tire un argument que Lipse et ses semblables, étrangers qui n'entendent pas notre langue, ont mal rendu le titre de ce livre, Essais, par gustus en latin, qu'ils ont pris [tiré] et mal de prægustare [præ-] qui est l'essai que fait le gentilhomme servant devant le roi. Cela s'appelle bien "essai", mais les Essais de ce livre signifient autre chose que "goûter". Il a entendu conatus, comme dit le poète : quicquid conabar dicere versus erat, "tout ce que j'essayais à dire était vers". Essayer, c'est-à-dire tenter pour voir s'il ne réussirait à écrire, à faire des livres. Comme font les apprentis : ils s'essayaient à faire un ouvrage. C'est un mot ici qui marque la modestie de l'auteur, qui se moque de ces grands faiseurs de livres.*
- 262 *Voilà de mauvais livres, pour amuser une belle et bonne âme.* Montaigne juge « plaisants »  
Boccace, Rabelais et Second.
- 263 *Fables d'Ésope mystérieuses.*  
*Poètes latins qui excellent.*
- 265 *Plutarque et Sénèque différents.*
- 267 *De senectute.* Ce titre précise le « lieu » que Montaigne dit avoir « remarqué ».  
*Auteurs, précepteurs du monde.*  
*Froissard.*
- 268 *Histoires véritables, écrites par ceux qui manient les affaires d'un état ou qui commandent.*
- 269 *Guichardin.*  
*Ph[ilippe] de Commynes.*  
*Du Bellay.* Martin, le mémorialiste.

- 270 *C'est aussi le sujet qui les a fait écrire, car il y a bien différence entre écrire la vie d'un prince ou ce qui s'est passé entre lui et ses voisins.* Mémorialistes ≠ biographes.  
*Erreurs de* [au sujet de] *la secte épicurienne.*
- 271 *Point de vertu sans contradiction* [combat].
- 273 *Mort de Socrate.*  
*Plus noble d'empêcher la naissance des tentations que leur progrès.*
- 275 *Grande continence du philosophe Aristippe.*  
*Inclination au vice corrigée par discipline.*
- 280 *Hôpitaux pour les animaux en Turquie.*
- 284 *Gerbe de foarre* [paille], *non pas barbe.*
- 286 *Athéistes ramenés à la connaissance de Dieu par raison ou par force.*
- 291 *Muets se font entendre par signes.*
- 294 *Armes naturelles de l'homme.*
- 298 *Connaissance naturelle du chien.*  
*Chien d'un bateleur contrefait le mort.*
- 299 *Éléphants dressés à danser.*  
*Pie d'un barbier imite le son des trompettes.*
- 301 *Animaux connaissent la voix de leurs maîtres.*
- 307 *Chiens découvrent la mort de leurs maîtres et les auteurs.*  
*Il ne met pas le duel du chien de Montdidier contre Macaire, assassin de son maître.*  
Sous Charles V et par ordre du roi, en 1361.
- 308 *Androdus exposé aux lions, reconnu par un [lion] auquel il avait ôté une épine du pied, qui le caresse et le préserve.*
- 310 *Générosité d'un chien envoyé à Alexandre, qui ne se voulut battre que contre un lion.*  
*Ressentiment* [sensibilité] *d'un éléphant.*
- 311 *Clémence d'un tigre.*
- 312 *Divers sentiments pour la beauté.*
- 313 *Mais il n'y a point d'animal qui ait l'épine du dos perpendiculairement et d'aplomb sur le dos, sinon l'homme.* Laval souligne, contre Montaigne, la spécificité du corps humain.
- 315 *Passions de l'homme.*
- 317 *Utilité des Lettres.* Pour Cicéron plus que pour Montaigne.
- 318 *Maladies causées par la force de l'imagination.*
- 319 *Torquato Tasso.*
- 321 *Plaisante rêverie de Lycas.*
- 322 *Autre rêverie de Thrasyllus.*
- 323 *Valentin et Licinius ennemis des Lettres.*
- 325 Heureuse « vanité de la prédication ». *Ce mot aurait besoin de longue interprétation, et est bien périlleux ainsi, tout cru. Il se pouvait dire en meilleurs termes et plus chrétiens.*  
*Vérité.* Suivant Laval, La Mure corrige « vanité », mais à mauvais escient.  
*Belle comparaison des savants et ignorants.*
- 328 *Aristote a cru l'immortalité de l'âme.*
- 331 *Les sages femmes font faire des enfants aux autres et n'en font point.*  
*αἰσχρολογία* [aischrologia, propos obscène]
- 334 [Diverses religions, mais un seul et même Dieu] *Cette opinion est hérétique et très périlleuse.*
- 335 *La diversité des opinions des anciens philosophes [au sujet] de la Divinité.*
- 336 *Continuation des diverses opinions [au sujet] de la Divinité.*

*Ces propositions tiennent de la folle présomption en voulant avilir l'homme, et ne m'étonne [pas] si cette Apologie est défendue à peine d'anathème.* Confusion entre ce chapitre II, 12 des *Essais* et la *Théologie naturelle* de Sebond (trad. Montaigne) dont le prologue seul était d'ailleurs à l'Index.

- 337 *La Divinité est contraire à la nature humaine. Il n'y a que la foi et non la raison qui le puisse comprendre.*
- 340 *Zamolxis, dieu des Grecs* [erreur pour « Gètes » imprimé].  
*Superstitieuse coutume.*
- 341 *Les créatures ne nous font paraître qu'une petite partie de la puissance de Dieu.*
- 342 *Démocrite et Épicure ont cru la pluralité des mondes.*
- 343 *Hommes qui se nourrissent d'odeurs.*  
*Anaxagore soutenait que la neige était noire.*
- 345 *Plaisant raisonnement pour la multiplicité des dieux.*
- 346 *Déifications des anciens.*
- 347 *Fictions impertinentes que les dieux s'accouplent avec les femmes.*  
*Platon descendu des dieux.*
- 349 *Varron*  
*Nature selon Zénon.*
- 350 *Nature selon Platon.*
- 351 *Belle comparaison sur le fard des femmes.*  
*Thalès averti par une garce [fille] de regarder plutôt en soi-même qu'au ciel.*
- 352 *Aristote, dieu de la science scolastique.*
- 354 *Raison humaine, contrôleuse générale des ordres du monde.*
- 356 *Ridicule raison de la création du monde.*  
*Impertinente définition de l'homme par Platon.*
- 357 *Quelque opinion qu'on ait des matières de philosophie, on trouve toujours quelqu'un des maîtres à [pour] garant.*
- 358 *Comparaison excellente.*  
*Platon loge la raison au cerveau.*  
*Âme générale de laquelle les particulières sont tirées.*  
*Diverses opinions sur la création des âmes.*  
*Raison de la ressemblance des enfants aux pères.*
- 359 *Réminiscence de Platon.*  
*Admirables effets de l'âme.*
- 360 *Génération des âmes de Démocrite et d'Épicure. Mauvaise philosophie de Platon.*
- 362 *Immortalité de l'âme : par qui [elle est] mise en avant.*  
*Raisons humaines faibles pour la preuve de l'immortalité de l'âme.*
- 363 *Immortalité de l'âme fondée sur la foi.*  
*L'âme de Pythagore en quatre corps différents.*
- 364 *Épicuriens se moquent de la métempsychose.*  
*Plutarque dit que les hommes vertueux deviennent dieux.*
- 365 *Diverses opinions sur la semence humaine.*  
*Si la femme concourt à la génération.* Non selon Aristote et Démocrite, oui selon Galien.
- 366 *Exposer sa vie pour se venger.*
- 367 *Les âmes les mieux réglées ne se peuvent conduire elles mêmes.*  
*Chiromantie*
- 369 *Vraisemblance des Pyrrhoniens.*

- 370 *Facultés de l'âme souffrent selon les altérations du corps.*  
371 *Peu de chose renverse le jugement humain.*  
*Raison : [ce] que c'est.*  
372 *Avocat et prédicateur.*  
373 *Comparaison fort propre pour les passions.*  
376 *Médecine nouvelle de Paracelse.*  
*Démonstrations géométriques subvertissent l'expérience.*  
Selon les géographes, dit Montaigne, désormais « tout est trouvé », « tout est vu ». *Ils ne parlent pas ainsi, et même des Terres Australes où ils confessent ingénument qu'il n'y a que les simples lisières de vues. Encore ne les savent-ils pas nommer toutes.* Géographe du roi Henri IV, Laval parle ici en expert.  
*Le monde change de visage à tout moment.*  
377 *Âge du monde.*  
*Manière d'agir des nations nouvellement découvertes.*  
378 *Opinions de ceux du Nouveau Monde conformes aux nôtres.*  
*Purgatoire par le froid.*  
379 *La température de l'air de notre naissance contribue aux inclinations de l'âme.*  
380 *Quand Dieu octroierait à l'homme ce qu'il désire, il ne serait pas content.*  
*Vraie prière des bons chrétiens.*  
*280 sectes [philosophies] sur les différentes opinions du souverain bien de l'homme.*  
381 *Ataraxie des pyrrhoniens.*  
*Recommandation de Lipse.*  
*Religion changée souvent en Angleterre.*  
382 *Pipeuse [trompeuse] réponse de l'oracle sur le fait de la religion.*  
*Lois naturelles aussi incertaines que les autres.*  
*Justice des lois et son essence.*  
*Le larcin, permis en Lacédémone [Sparte].*  
383 *Lois de nature perdues.*  
*Platon refus(a) une robe parfumée et molle que Denys le tyran lui offrit et Aristippe l'accepta.*  
384 *Solon pleurait la mort de son fils et la femme de Socrate celle de son mari.*  
*Paillardise in masculo [de mâle en mâle] permise.*  
385 *Grande liberté de Chrysippe.*  
*Métroclès fit un pet aux écoles.*  
*Péter est permis aux stoïciens.*  
*Les cyniques s'accouplent aux femmes en public.*  
387 *Homère, maître de toutes les professions.*  
388 *Les sens sont nos maîtres.*  
*Les sens naturels sont si distincts que l'un ne saurait découvrir l'autre.*  
389 *Comment aveugles-nés désirent de voir.*  
*Il [l'aveugle] doute si le genre humain manque de quelque sens qu'il n'a pas.*  
390 *L'incertitude des sciences vient de la faiblesse des sens.*  
391 *Stoïciens tiennent les douleurs indifférentes d'avec les [non différentes des] voluptés.*  
392 *Les sens ont grand autorité sur le discours.*  
*fard*  
393 *Pour méditer plus profondément philosophe se crève les yeux.*  
*Oreilles, dangereux instrument.*

- Sens altérés par les passions de l'âme.*
- 394 *Vie de l'homme comparée au singe.*  
*Rêveries des veillants* [rêves éveillés] *pires que les songes.*  
*Hominum deliria somnia nugæ*
- 395 *Yeux pressés et serrés : quels effets.*
- 396 *Miroirs servant à la volupté.*
- 397 « Comme nous disons aux débats de la religion » qu'un chrétien, jamais neutre, ne peut être pris pour juge. *Cela ne se dit que par les athées.*  
*Jugement par les apparences déçu.*
- 398 *Homère fait l'océan père de toutes choses à raison de leur fluidité et variation perpétuelle.*  
*Les stoïciens nient le temps présent et disent qu'il est la jointure du passé et de l'avenir.*
- 399 *Éternel : [ce] que c'est.*  
*Temps n'a point d'être permanent.*  
*Éternité de Dieu.*  
*La vile chose que l'homme s'il ne s'élève au-dessus de l'homme.*
- 400 « *Tuer une âme* » est une étrange façon de parler.  
*Il n'y a que le péché qui tue l'âme.* La Mure renchérit sur le jugement de Laval.
- 401 *Soleil porte le deuil de la mort de César.*
- 402 *La plus souhaitable mort : la moins préméditée.*
- 403 *Cléanthe se laisse mourir de faim.*  
*Marcellinus en fit de même.*
- 405 *Volupté douloureuse, plus sensible et plus savoureuse.*
- 407 *Voici une période* [phrase] *mal logée et en suite de mots de débauche, où il n'y a pas seulement la décence gardée, mais semble y avoir quelque chose d'impie de faire ce mauvais mélange de choses du tout* [absolument] *sacrées et divines avec ces discours folâtres d'un estellon* [étalon], *d'une garce* [fille], *d'un vertugadin, d'une beauté vénale, etc.*
- 409 *Le nom de Dieu n'est pas une pièce hors de lui, car l'école de théologie dit : Quicquid dicitur de Deo, aut cadit in Deum, Deus est. Cela serait bon à dire des autres choses, créées, mais non pas de Dieu.*  
*Et pour cela j'ai noté sur le verset 17 du Psaume 82 : Et cognoscant quia nomen tibi, que le Targum du paraphraste chaldéen tourne ainsi : Tu es nomen tuum Domine, c'est-à-dire "Vous êtes votre nom même, ô Seigneur".] De Laval.*  
*Premier degré de la corruption des femmes est de les louer.*  
*La gloire, méprisée des philosophes.*
- 410 *Vertu, recommandable de soi-même, non pour la gloire qui la suit.*
- 412 *César n'a jamais été blessé.*
- 414 *Anneau de Platon.*  
*Multi magnæ malum esse famæ quam bonæ.*
- 415 *Il est difficile de se rendre recommandable par des actions communes à d'autres.*  
*Sacrifices faits aux Muses avant la bataille.*
- 416 *L'estime des peuples, selon Platon désirable.*
- 417 *Adresse des législateurs pour faire recevoir leur religion et leurs lois.*
- 418 *Présomption : [ce] que c'est.*  
*La cérémonie en l'extérieur* [l'apparence] *nous règle plutôt que l'essence* [la chose même].
- 419 *Contenances extérieures d'aucuns* [de quelques] *grands.* Sur les tics de César et de Cicéron.

- Humble de gloire.*  
**Morgue de Constance**  
*Deux parties de la présomption.*
- 420 *Curiosité, fléau des hommes.*  
421 *Denys le tyran passionné de la gloire de la poésie.*  
422 *Style de l'auteur.*  
423 *La beauté, avantageuse au commerce des hommes* [dans les relations humaines].  
*Péripatéticiens soignent conjointement les biens du corps et de l'âme.*  
424 *Les petits hommes : jolis, non beaux, selon Aristote.*  
*Grand dépit au [du] maître qui n'est pris que pour son valet. Exemple.*  
425 *L'auteur fait un dénombrement de ses défauts.*  
426 **Il** [l'auteur] **a été maire de la ville de Bordeaux.**  
427 *Un gentilhomme [a] épousé une garce [prostituée] à dessein publiquement.*  
428 *Les vicieux en un siècle corrompu sont estimés gens d'honneur.*  
*Qualités requises à un prince.*  
429 *Dissimulation tient toujours de la lâcheté.*  
*Contre les menteurs.*  
*Infidélité des Ottomans.*
- 430 *Liberté de dire ses sentiments.*  
*Mémoire absolument nécessaire au jugement.*  
*Ce qui se fait par contrainte ne se fait jamais bien.*
- 431 *Force de l'imagination.*  
*Il y en a qui oublient leur nom.*  
*Toutes les sciences et les arts ont besoin de la mémoire.*
- 432 *L'auteur parle de ses défauts de mémoire et autres.*  
433 *René, roi de Sicile, avait fait son portrait.*  
434 *Aux choses douteuses il s'en faut remettre au hasard.*  
*La raison humaine est un glaive à deux tranchants.*
- 435 *Obéissance ne doit raisonner.*  
437 *Les Perses honorent leurs ennemis selon le mérite de leur vertu.*  
438 *Il faut avoir en l'étude la vertu pour sa fin, non la science.*  
439 *Généreuse et glorieuse mort d'Anne de Montmorency, connétable.*  
*Mademoiselle de Gournay*
- 441 *Solitude, nécessaire pour l'entretien* [la réflexion].  
*Vérité bannie de la société des hommes.*  
*Le mentir n'est pas vice aux Français.*
- 442 *Mentir, [c'est] mépriser Dieu.*  
**manicule**  
*Parole, truchement de l'âme.*  
*Punition du mensonge chez les Indiens.*  
*Démentir* [accuser de mensonge] *n'était offense si grave chez les Grecs et Romains comme parmi nous.* Cf. « Du desmentir » (*Essais*, II, 18) sur le duel.
- 443 *Les livres de l'historien Cornelius Tacitus* [Tacite] *supprimés par les premiers chrétiens.*  
*Julien l'Apostat vertueux, [et] même très chaste.*  
*Grand justicier.*  
*Il souffre les invectives d'un évêque sans aigreur.*
- 444 *Sobriété de Julien.*

- Sa vigilance.*  
*Comme[nt] Alexandre combattait le sommeil.*  
*Mort de Julien.*  
*Superstitieux [scrupuleux] en sa religion.*
- 445 *Liberté de conscience, matière de sédition.*
- 447 *Témoins les Vénitiens au prix [en comparaison] des Florentins.*
- 448 L'office du roi est « tout en action militaire ». *je nie que son office soit tout en la milice [guerre]. son office est Pacisque imponere morem. Hæ tibi erunt artes.*  
*Rois de Castille et de Portugal maîtres des Indes par leurs généraux.*  
*Les exercices de la jeunesse romaine n'étaient jamais assis.*
- 449 *La plupart des grands capitaines se procurent la mort plutôt que de tomber entre les mains de leurs ennemis.*
- 450 *Généreuse mort du roi de Fès en la bataille qu'il gagna contre Sébastien, roi de Portugal.*  
*Postes, établies par Cyrus.*  
*Courses de Néron en coche.*
- 451 *Hirondelles, messagères de Cecinna.*  
*Pigeons dressés à porter des lettres.*  
*Relais d'hommes pour transporter promptement des lettres.*  
*Trop de santé : nuisible.*
- 452 *Guerres nécessaires aux états trop peuplés.*  
*M<sup>r</sup> de Sully, grand politique, disait qu'il faut en France une saignée de 100000 hommes de cinq en cinq ans.* Maximilien de Béthune, duc de Sully, conseiller d'Henri IV (1559-1641).  
*L'ivresse des ilotes à bonne fin.*  
*Criminels déchirés tout vifs pour instruire les médecins de la connaissance des parties humaines.*
- 453 *Tertullien dit en son traité De spectaculis, qu'on y employait captivos aut malo ingenio servos. Et ne se faisaient ces jeux gladiatoires au commencement sinon comme obsèques et mortuaires, qu'ils disaient Parentare Manibus [« Sacrifier aux Mânes »].*  
*Et nos « seconds » aux duels de ce temps.* Duels à quatre : deux intéressés et deux assitants.
- 454 *César vend et donne des royaumes à sa volonté.*
- 455 *Solimán était chargé de tant de royaumes qu'il ne les pouvait gouverner.*  
*Cælius contrefait le goutteux et le devient.*  
*Un [homme], feignant être borgne, le devient par effet.*
- 456 *Aveuglement survenu par songe.*  
*Fille de Sénèque, devenue aveugle, ne se le peut persuader.*  
*Liaison des pouces est formation d'amitié chez les barbares.*
- 457 *Le pouce est une autre main.*  
*Sans pouce on ne peut aller à la guerre.*  
*On fait couper les pouces aux ennemis vaincus.*
- 459 *Démenti vengé par les coups.* Cf. p. 442 (« démentir »).  
*Fracti animi est quem læseris odisse.*  
*Duels différents.*
- 460 *Art d'escrime avantageux.*
- 462 *Lâches et poltrons sanguinaires.*  
*Philippe, pour éviter la vengeance de ses cruautés, en commet de nouvelles.*  
*L'exemple du président Girou condamné à mourir en son parlement à Dijon.*

- 463 *Mort allongée par les tyrans.*  
*Cruauté de Mehmed.* Mehmed II (1432-1481).
- 465 *Quelle étude est la plus convenable à la décrépitude* [convient le mieux aux vieillards].  
*Impiété*
- 466 *Ineptie de la doctrine de Pyrrhon.*  
*Un mari se châtre pour faire déplaisir à sa femme.*  
*De notre siècle, le prieur de Paray-le-Monial, accusé d'avoir engrossé une religieuse et menacé d'être puni de mort, pour sa justification en fit de même et s'étant fait voir à ses commissaires en cet état fut absous et conservé en son bénéfice. Sur cette action fut fait ce distique : Cum monaca coit monacus sciditque pudenda / Quid timeat cum sit jam sine teste reus ?*
- 467 *Une femme se noie pour se délivrer des vexations de son mari.*  
*Les femmes doivent s'enterrer avec leurs maris.*
- 468 *L'argument de la prescience de Dieu.*
- 469 *Malédiction des Bédouins.*  
*Turcs croient la prédestination.*
- 470 « Assassins » : peuple de la Phénicie.
- 472 *Périlleuses maladies qui défigurent le visage.*
- 473 *Un esclave de Plutarque lui reproche qu'il le faisait fouetter en colère.*
- 474 *Il ne faut point châtier en colère.*  
*Exemple d'une notable injustice au jugement de Pison.*  
*Contrariété, aliment de la colère.*
- 475 *Reproche de Diogène à Démosthène [au sujet] du cabaret.*
- 476 *La colère peut servir d'arme à la valeur.*
- 477 *Dion l'historien parle en mauvaise part de Sénèque.*  
*Constance admirable d'un enfant pour éviter l'infamie.*
- 478 *Constance d'un autre enfant au sacrifice.*  
*Généreuse mort d'Épicaris sous Néron.*
- 481 *Raison, maîtresse de l'âme.*  
*L'amour est une passion du corps et de l'âme.*  
*Remède de Xénocrate contre la tentation de l'amour.*
- 482 *Jules César de complexion amoureuse.*  
*L'ambition en César étouffa la passion de l'amour.*  
*Histoire d'incontinence.*
- 483 *César aima mieux exposer la réputation de Servilia, sœur de Caton, que de se laisser soupçonner d'avoir intelligence avec les ennemis de la République.*
- 484 *Exemples de la bonté de César.*  
*Humanité de César.*
- 485 *Mauvais mot, et impie.* Même jugement que Montaigne sur un « vilain et très injuste mot » de César.  
*Exemple d'une continence admirable.*
- 486 *La modération est plus difficile que la souffrance.*
- 487 *La plus excellente partie d'un général d'armée est de bien ménager le temps et les occasions.*
- 488 *Harangues militaires de César de grande efficace.*
- 489 *Victoire lente plus avantageuse avec moins de péril.*
- 490 *Fameux siège d'Alésia par César.*  
*Armées excessives en nombre de peu d'effet.*

- 491 *Science de nager utile à la guerre.*  
*Valeur de Scæva simple soldat.*
- 492 *Fidélité des assiégés de Salone pour César et leur invincible courage.*  
*La vraie marque d'un heureux mariage.*  
*Inutile témoignage d'affection des femmes à leurs maris après la mort.*
- 494 *Exemple d'Arria et de Petus.*
- 495 *Autre exemple de Pauline, femme de Sénèque.*
- 498 *Éloge d'Homère.*
- 499 *Homère n'a vu devant lui aucun auteur qu'il pût imiter et n'en a laissé aucun après lui qui le pût imiter.*  
*Un homme de lettres ne doit jamais être sans Homère.*
- 500 *Grandeur d'Alexandre.*  
*Alexandre laisse tout le monde en partage à quatre capitaines.*  
*Actions particulières reprochables d'Alexandre.*  
*Médailles d'Alexandre portaient bonheur à ceux qui les conservaient sur eux.*
- 501 *Épaminondas, grand homme et excellent.*  
*Jamais homme ne sut tant et parla si peu.*
- 502 *Amateur de la pauvreté.*  
*Amour de capitaine envers son père.*  
*Justice*
- 503 *La vie est préférable à tous les maux qui la peuvent accompagner.*
- 504 *La philosophie avec toutes ses morgues ne saurait empêcher que ceux qui souffrent de cruels maux n'en témoignent à l'extérieur quelque signe.*
- 505 *Utile et plaisant songe : dans l'embrassement d'une garce [fille] se décharger d'une grosse pierre.*
- 506 *L'inclination des pères se communique avec la semence.*  
*Certaine marque naturelle affectée aux races.*  
*Quand on portait à une bonne vieille femme de notre ville une médecine ou un autre remède à prendre par la bouche, elle en lavait le tuyau de sa bassi(n)e où l'on lavait sa vaisselle.*
- 507 *Il faut éviter les voluptés qui sont suivies de douleurs.*  
*La santé se doit chercher par les plus âpres tourments.*
- 508 *La médecine en espèce [elle-même] est digne d'être honorée, mais en ses opérations elle est à craindre.*  
*La tyrannie des médecins est insupportable.*  
*Les Romains ont été six cents ans sans recevoir la médecine en leur République, et finalement par l'entremise de Caton l'ont bannie.*
- 509 *Les Lybiens coupent ou cautérisent à leurs enfants les veines du temple [de la tempe] et les rendent fort sains par ce remède.*  
*L'ignorance de la médecine fait vivre.*
- 510 *Excuses des médecins quand leurs remèdes succèdent mal [échoquent].*  
*Selon Platon, il est permis aux médecins de mentir.*
- 511 *Médecine, art de superstition.*
- 512 *Différentes opinions des médecins sur la cause des maladies.*  
*Les derniers médecins détruisent les maximes de ceux qui les ont devancés et en établissent de contraires.*  
*Médecine à Rome professée par les Grecs.*

- 513 Toute médecine est plus ou moins nocive. *C'était l'opinion de M<sup>r</sup> Delorme père.*  
514 *Faux jugements de la médecine.*  
515 *Les deux contraires s'appliquent à même sujet et ont leurs raisons.*  
516 *Nécessité des bains ou des eaux.*  
*Diverses manières de prendre les bains.*  
518 *On a cru que le sang de bouc était propre à dissoudre la pierre.*  
Un prophète reproche au roi Asa d'avoir eu recours au médecin. *Je n'ai point vu ce passage dans l'Écriture.* Ce récit est pourtant dans les *Chroniques*.  
519 *Coutume de porter les malades à la place publique.*  
520 *Ladre [lépreux] guéri pour avoir bu du vin dans lequel une vipère était morte.*  
521 *La réputation de l'avenir est moins désirable que l'amitié de ceux qui vivent de notre temps.*  
522 *Périclès recourt aux brevets [talismans] pour être guéri.*

### Livre III

- 1 *Générosité romaine en Tibère qui refuse de se défaire d'Arminius par poison.*  
2 *La justice est défectueuse qui oblige à mentir, comme Platon le permet aux juges de trahir un accusé et lui promettre impunité pour lui faire confesser son crime.*  
3 *Contre ceux qui se passionnent trop pour la querelle publique.*  
4 *Grande lâcheté de s'offrir à deux partis contraires.*  
*Le service des princes ne doit jamais porter jusqu'à la trahison.*  
5 *L'âne d'Ésope, voulant imiter son chien, lui sauta sur les épaules, mais il fut bastonné au lieu que le premier avait été caressé.*  
6 *Pomponius Flaccus trahit un autre traître.*  
*Serment des juges d'Égypte.*  
*Nobis etiam contradici patimur propter æquitatem servandam (Trajan).*  
7 *Les traîtres souvent punis par ceux en faveur desquels ils ont fait trahison.*  
*Exemples de la punition du traître [?].*  
8 *Vierges à Rome ne pouvant être condamnées à la mort.*  
*Criminels condamnés à se faire mourir eux-mêmes.*  
9 *Injustice des Romains envers des villes qui avaient baillé de grosses sommes d'argent à Sylla pour acheter leur liberté.*  
10 *Promesses de choses injustes ne sont tenables.*  
*Grande humanité d'Épaminondas.*  
*Silent leges inter arma : point de justice en guerre.*  
11 *Mariage plus nécessaire, mais moins honnête [honorable] que la virginité.*  
13 *Repos de la conscience : être sans envie, sans vengeance et autres.*  
14 *Chacun se doit établir une règle de vivre en son particulier [pour lui-même].*  
*« Il faut être pareil au-dedans par vertu comme on l'est à l'extérieur par crainte des lois » (Bias).*  
*Nullus fere est qui possit aperto ostio vivere (Sénèque).*  
*Agésilas logeait dans les temples.*  
15 *Science de Socrate.*  
*Grandeur de l'âme : faire les choses règlement [avec mesure].*  
16 *Il faut juger des inclinations d'un homme par ce qu'il fait en premier.*  
*Ceux qui sont accoutumés aux vices dans la retraite en conservent l'idée.*  
17 *Le plaisir excuse le péché.*

- Mauvais exemple d'un larron.*  
*Pythagore disait que nous prenons une nouvelle âme quand nous approchons de Dieu.*
- 19 *Qui quitte le vice à raison de son impuissance n'est pas vertueux.*
- 20 *Malheureux remède de devoir sa santé à la maladie.*
- 21 *La tempérance doit être aimée parce quelle est vertu et pour le respect de Dieu.*  
*L'homme doit s'employer à divers usages.*
- 22 *Méditation, étude excellente.*  
*Méditation, c'est l'occupation de Dieu.*
- 23 ***Beau et notable mot.*** En face de « Toute patience est insipide qui ne s'accommode à l'insipience commune ». *Qui aime fortement n'aime pas divers objets.*
- 24 *Femmes qui affectent [ambitionnent] d'être vraies savantes.*  
Montaigne brocarde les femmes trop éprises de science. ***Que deviendra ici sa fille d'alliance, qui en fait tant de montre*** [parade] ***et en paroles et par écrit ?*** Voir les critiques adressées à Mlle de Gournay en marge de sa Préface.
- 25 *Poésie permise aux femmes.*  
*Philosophie morale.*  
*« Solitude » : c'est rentrer en soi-même, et non la solitude locale* [d'un lieu].  
*Contrainte de ceux qui réunissent compagnie chez eux.*  
*Exercice des âmes.*  
*Entretiens de sciences* .
- 26 *Conversation des femmes raisonnables* [réfléchies] *très doux.*  
*La plus malotru* [disgracieuse] *femme a quelque chose de recommandable.*
- 27 *Amours de Tibère, de haute qualité.*
- 28 *Commerce* [fréquentation] *des livres.*  
*Les livres servent de remède à beaucoup de maux.*  
*Austère fantaisie de Jacques, roi de Naples.*
- 29 *Solitude doit être accompagnée de promenoirs.* Allées ou galeries.  
*Ordre de la bibliothèque de l'auteur en sa situation.*
- 30 *Le plaisir de l'étude a ses inconvénients.*  
*Deuil des femmes, plus cérémonieux que réel.*  
*La contrariété pique.*  
*Raisons* [arguments] *de la philosophie pour consoler.*  
*Divertir la pensée du sujet de la douleur par d'autres entretiens.*
- 31 *Diversion nécessaire à la guerre.*  
*Les pommes d'or d'Hippomène divertissent Atalante de sa course.*
- 32 *Hégésias avait par ses leçons fait trouver la mort si douce à ses disciples qu'ils se laissaient mourir de faim.*
- 33 *Xénophon se console de la mort de son fils Grillus parce qu'il était mort en combattant généreusement* [noblement].  
*Mort joyeuse d'Épaminondas.*  
*Argument de Zénon pour prouver que la mort n'est pas un mal.*  
*Pour divertir* [détourner de] *la vengeance.*  
*Diversion de l'amour.*
- 34 *Temps, médecin des passions.*  
*Une affection feinte devient souvent réelle.*
- 35 *Cruel supplice de lier la verge aux criminels pour les empêcher de pisser.*  
*Pleureur à louage* [en location].

- 36 *À force de pleurer par feinte, on s'attriste effectivement.*  
*Il y en a qui louent des personnes après la mort, qui n'en ont pas eu des sentiments d'estime quand ils vivaient.*  
*Cambyse fit mourir son frère pour un songe.*  
*Aristodème et Midas se firent mourir par quelques songes.*
- 37 *Sapiendum ad sobrietatem.*
- 38 *Le souvenir de la jeunesse.*  
*Les vieillards ne sont exclus des jeux, danses et autres exercices de jeunesse.*  
*Il faut faire le jeune tant qu'on peut.*  
*L'ambition et la volupté ne symbolisent [s'accordent] pas.*
- 39 *Esprit si étroitement lié au corps, qu'en jeunesse sa vivacité est plus grande.*
- 40 *Sagesse civile aimable.*  
*Deux comparaisons bien appliquées.*  
*On a plus de honte de dire qu'on a mal fait que de mal faire.*  
*Pour être bien secret [il] faut être menteur par nature, non par obligation.*
- 41 *Paillardise, moindre que le mentir.*  
*Débonnairété d'un prince.*  
*Socrate se moquait de ceux qui médisaient de lui.*
- 42 *On n'ose prononcer les mots qui expriment la génération.*  
*Honte [pudeur], ornement de la jeunesse.*  
*Amour, entretien des Muses.*  
*Poésie, armes d'amour.*
- 43 *On se marie pour sa postérité, non pour soi.*  
*L'action du mariage doit bannir la lasciveté.*
- 44 *Un choix judicieux considère plutôt le mérite que la naissance.*  
*Il y a trop de scrupule à cette noblesse de Calicut.*
- 45 *Mariage est à l'homme ce qu'est la cage à l'oiseau.*  
*Se marier, ne se marier : l'un et l'autre cause du repentir.*
- 46 *Proverbe pour ceux qui épousent celles qu'ils ont deshonorée par impudicité.*  
*Belle comparaison. Entre les amours légères et le plaisir de flâner à Athènes.*  
*Ferreas est si quis quod sinit alter amat (Ovide).*
- 47 *Arrêt de la reine d'Aragon pour la modération de l'action du mariage à six par jour.*  
*Solon à trois par mois pour entretenir le commerce [la relation] du mariage.*
- 48 *Boleslas, roi de Pologne, voue chasteté avec sa femme le soir de leurs noces, et [ils] la maintiennent.*
- 49 *L'amour ouvre l'esprit.*  
*Ordonnances de Rome pour servir à l'amour.*  
*Grand nombre de livres pour instruction de l'amour.*  
*Garces [prostituées] aux temples pour l'usage de ceux qui y venaient en dévotion.*
- 50 *Coutumes sales et honteuses sur le membre, instrument de la génération.*  
*Nos pères portaient autrefois des braguettes à leurs chausses.*  
*M<sup>r</sup> Desnoyers de notre siècle [nos jours] a couvert toutes les nudités aux statues ou peintures de Fontainebleau. Ce qu'étant vu par la reine Christine de Suède, elle dit ce vers : Religio potuit tantum suadere malorum.* Application ironique de ce vers de Lucrèce par la correspondante royale de Descartes et autres philosophes.  
*Différents instincts des membres de la génération aux deux sexes.*  
*Maux de matrice aux femmes.*

- 51 *Platon ordonne que les hommes et femmes se découvriront leurs plus secrètes parties.  
Les femmes de Pégu montrent leurs parties honteuses.  
Tous maris sont soigneux de la chasteté de leurs femmes.*
- 52 *Chasteté difficile à garder.  
On ne s'aigrit point contre une femme qui refuse la courtoisie par pudeur, pourvu que  
ce ne soit pas un refus de choix.  
Les femmes peuvent reconnaître jusqu'à certaine mesure la bonne volonté des hommes  
sans faire tort à leur vertu.*
- 53 *Telle peut donner plus, qui ne donne pas tant.* Phrase en regard reproduite telle quelle.  
*Beau remède contre la médisance de Platon.  
Jalousie d'un bouc.  
Les plus grands hommes sont sujets à être cocus.*
- 54 *La jalousie des femmes extrême.  
Jalousie forcenée d'Octave.*
- 55 *Les Scythiennes se servent de leurs esclaves aveugles exprès pour leurs plaisirs.  
La honte est vne vertu malséante à l'indigent.  
Les excuses inconsidérées servent d'accusation.*
- 56 *Le mentir aux [chez les] femmes y est au siège d'honneur.  
Pudicité perdue sans impudicité.*
- 57 *Doctus et ad calicem vigilantī stertere naso (Juvénal).  
Les Indiennes sans infamie se peuvent abandonner pour un présent d'un éléphant.  
Philosophique liberté de se prostituer.  
Prudence pour éviter la connaissance des désordres de sa femme.*
- 58 *Mauvaises femmes, et jalouses : malheur insupportable.*
- 56/59 *Vie débordée de Messaline.  
Et lassata viris nondum satiata recessit.* Sur l'impératrice croqueuse d'hommes...
- 60 *Passez six feuillets.* Contiennent des pages osées de « Sur des vers de Virgile » (III, 5).
- 61 *Artialiser la nature.* Expression en regard reproduite telle quelle.  
*Plutarque, universel et foncier [?] en toutes matières*
- 63 *Amour selon l'auteur.  
Selon Socrate.  
Les plaisirs et l'ordure sont conjoints.  
Homme fait pour le jouet des dieux.  
Condition mortelle d'Alexandre au sommeil et au coït.*
- 64 *Toutes les nations concourent [s'accordent] à trouver sale l'action d'entre l'homme et la  
femme.  
Grande délicatesse d'une femme.*
- 66 *Comparaison de la chasse à l'amour.  
Forme de saluer par le baiser en France.*
- 67 *C'est aimer un corps sans âme que d'aimer une femme sans son consentement.  
Similesque : Coactæ blanditiæ taceant sitque maligna Venus (Ovide, Amours).  
Femmes en Italie trop contraintes.*
- 68 *Ipsa potestas semina nequitiae languidum facit.  
Quand on pêche, il se faut cacher.  
Victa est non ægre proditiōe sua (Ovide).*
- 69 *Harangue de la reine des Amazones à Alexandre.*

- Jeanne, reine de Naples, fit pendre son mari parce qu'il était trop froid pour l'exercice de Vénus.*
- 71 *Ceux qui reçoivent faveur d'une dame prennent autorité sur elle.*  
*Fidélité à tenir ses promesses aux dames.*
- 72 *His mihi præceptis torqueor ipse meis.*
- 73 *L'amour a de trop violents mouvements pour être propre [apte] à la philosophie.*  
*Prudence et amour incompatibles.*  
*L'amour est encore nécessaire aux personnes qui sont aux faubourgs de la vieillesse.*  
*Accident agréable arrivé à Socrate pour lui donner de l'amour.*
- 74 *Règles pour l'amour.*  
*Le corps ne doit rien faire qui soit nuisible à l'esprit, et celui-ci rien qui soit dommageable à son compagnon.*
- 76 *Étrange ragoût en amour.* Commentaire sur des vers d'Ovide en regard.
- 78 *Soulèvement de cœur à ceux qui vont sur mer.*
- 79 *Mon inclination est toute pareille, hors [excepté pour] la voiture par eau. Pierre Delamure.*
- 95 *J'ai des amis [com]patriotes chargés de ce vice.* Vice de se faire valoir auprès des grands.
- 110 *Excréments du corps comparés à ceux de l'esprit.* Ou plutôt l'inverse.
- 111 *Il y avait des supplices ordonnés à Rome contre les fainéants.*  
*Chaque particulier contribue de quelque vice à la corruption du siècle.*  
*Il faut penser au plus pressant.*
- 112 *Ce qui est utile aux prés ou aux blés est nuisible aux vignes.*
- 113 *Réputation de n'avoir rien acquis.*  
*Richesses sont nécessaires aux sots, qui n'ont point d'autre recommandation.*
- 116 *Les méfiants sont aussi souvent trompés que ceux qui se confient librement [qui font facilement confiance].*
- 165 *L'auteur a été maire de la ville de Bordeaux.*
- 194 *Jurisconsultes*  
*Notable.* Médecins et juristes, à force de peser tous les mots, se rendent inintelligibles.
- 197 *Lois morales difficiles, à plus forte raison les civiles.*
- 198 *Omne magnum exemplum habet aliquid ex iniquo quod contra singulos utilitate publica rependitur (Tacite).*
- 206 *C'était le marquis de Pisany, chef des armées de Vivonne, qui a été ambassadeur en Espagne et puis à Rome.* Jean de Vivonne (1530-1599), père de la marquise de Rambouillet.